

ZARZĄDZENIE Nr 11/2001

Rektora Akademii Górniczo-Hutniczej im. St. Staszica w Krakowie
z dnia 31 maja 2001 r.

w sprawie „Szczegółowych zasad organizacji nauki języków obcych prowadzonych przez SJO

Zgodnie z uchwałą nr 50/2001 Senatu AGH z dnia 25 kwietnia 2001 wprowadzam poniższe zasady organizacji nauki języków obcych w AGH:

STUDIA DZIENNE

Część I. Zasady obowiązujące studentów rozpoczynających I rok studiów w roku akademickim 2001/2002

§ 1

1. Od roku akademickiego 2001/2002 wprowadzone zostają nowe zasady organizacji nauki języków obcych w AGH w zakresie: zlecenia zajęć, ewidencji studentów, zaliczania lektoratów i zdawania egzaminów, przygotowywania danych do bazy dydaktycznej Uczelni.
2. Studium Języków Obcych prowadzi ewidencję stopnia wykorzystania bonu edukacyjnego, tj. prawa studenta do bezpłatnej nauki języków obcych. Wysokość bonu edukacyjnego:
 - dla studentów studiów dziennych, z wyłączeniem studentów studiów magisterskich uzupełniających - łącznie 270 godzin w ciągu studiów (6 semestrów po 45 godz.).
 - dla studentów dziennych studiów magisterskich uzupełniających - wysokość bonu edukacyjnego określa właściwa rada wydziału.

Warunkiem wystarczającym do korzystania przez studenta z bonu edukacyjnego jest ważny wpis na aktualny rok akademicki.

3. Student ma prawo wyboru języka obcego spośród następujących języków: angielskiego, niemieckiego, francuskiego, rosyjskiego i hiszpańskiego.
4. Na studiach dziennych, z wyłączeniem dziennych studiów magisterskich uzupełniających nauka języków obcych rozpoczyna się od II roku studiów w semestrze trzecim i w ramach bonu edukacyjnego trwa przez kolejne 6 semestrów.

Na studiach dziennych magisterskich uzupełniających nauka języków obcych rozpoczyna się od I roku studiów w semestrze pierwszym i trwa przez okres wynikający z wysokości bonu edukacyjnego przyznanego przez właściwą radę wydziału.

Od roku akademickiego 2001/2002 studenci rozpoczynający naukę języka obcego składają w dziekanatach wydziałów deklarację wyboru rodzaju i poziomu języka w terminach:

- w maju na I roku studiów – dot. studentów rozpoczynających naukę języków obcych od II roku studiów,
- podczas składania dokumentów na studia – dot. studentów rozpoczynających naukę języków obcych od I roku studiów, tj. studentów dziennych studiów magisterskich uzupełniających.

Wzór deklaracji wyboru przez studenta rodzaju i poziomu języka winien być opracowany przez SJO i przekazany wydziałom.

Wydziały zobowiązane są do zwrotu do SJO wypełnionych deklaracji studentów odpowiednio w terminach: do dnia 30 maja i 1 października. Przekazane przez dziekanaty wydziałów deklaracje studentów są jedynymi zestawieniami, jakie winny dla studiów dziennych przekazać dziekanaty wydziałów do SJO.

W odniesieniu do dziennych studiów magisterskich uzupełniających, wydziały są zobowiązane dodatkowo do wcześniejszego tj. do dnia 1 lipca każdego roku do przekazania SJO informacji nt. wysokości obowiązującego bonu edukacyjnego oraz zatwierdzonego limitu przyjęć na I rok studiów.

5. SJO winno z końcem zajęć semestru letniego przeprowadzić zapisy studentów na lektoraty w następnym roku akademickim celem wstępnego zaplanowania obciążenia dydaktycznego pracowników SJO.

Pierwsze zapisy studentów w SJO przeprowadzone zostaną z końcem semestru letniego w roku akademickim 2001/2002 wśród studentów I roku studiów magisterskich uzupełniających oraz w roku 2002/2003 wśród studentów II roku studiów dziennych (w następnym roku zapisy obejmą również studentów III roku).

§ 2

1. Z końcem zajęć semestru zimowego i letniego, SJO jest zobowiązane do przygotowania protokołów zaliczeń lektoratów i przesłania ich do właściwych wydziałów w terminie do końca sesji zimowej i letniej.
2. Na studiach dziennych wprowadza się wymóg zdania egzaminu z języka obcego co najmniej na poziomie:
 - a) opanowania średnio-zaawansowanego (poziom B) dla studentów kończących studia inżynierskie lub licencjackie,
 - b) opanowania czynnego (poziom C) dla studentów kończących studia magisterskie.Do czasu zdania egzaminu z języka obcego na poziomie "C", tj. wskazującym na czynne opanowanie języka obcego, student może studiować tylko jeden język obcy. Po zdaniu egzaminu na poziomie "C" student może w sposób dowolny dysponować niewykorzystaną liczbą godzin bonu edukacyjnego, tj. doskonalić język na poziomie "D" lub podjąć naukę drugiego języka obcego lub zakończyć naukę języków obcych uzyskując zaliczenie pozostałych lektoratów na ocenę otrzymaną ze zadanego egzaminu.
3. Identyfikatorem określającym poziom egzaminu języka, jaki winien zdać student jest adnotacja w indeksie na stronie 1. Adnotacja "studia inżynierskie" lub "studia licencjackie" jest równoznaczna z poziomem B jako wymaganym poziomem egzaminu. Brak powyższej adnotacji oznacza studia magisterskie i poziom "C" jako wymagany poziom egzaminu.
4. Student przystępujący do egzaminu nie jest zobowiązany do posiadania żadnego dodatkowego zaświadczenia (np. z dziekanatu). Student ma prawo przystąpić do egzaminu z języka obcego w dowolnym momencie swoich studiów, lecz nie wcześniej niż w sesji letniej I roku studiów i nie później niż w semestrze, o którym mowa w § 4 pkt.1 lub, jeżeli termin taki nie został określony, przed zarejestrowaniem pracy magisterskiej.
5. Po zakończeniu w każdej sesji egzaminów z języka obcego, SJO jest zobowiązane do przesłania do właściwych wydziałów protokołów z wynikami egzaminu studentów danego wydziału. Protokoły winny zostać przesłane w nieprzekraczalnym terminie 14 dni od zakończenia egzaminu w danej sesji egzaminacyjnej.

§ 3

1. Zakres egzaminu na poziomie "C" dostosowany jest do programu nauki języka obcego i podany jest do wiadomości studentów. Forma egzaminu "C" określona jest w załączniku 1 niniejszego Zarządzenia. Student legitymujący się świadectwem znajomości języka obcego wymienionym w załączniku 2 jest zwolniony z egzaminu "C". Potwierdzenie zaliczenia egzaminu poprzez odpowiedni wpis do indeksu dokonywane jest w okresie trwania sesji egzaminacyjnej, lecz nie wcześniej niż podczas sesji letniej I roku studiów.

2. Studentowi przysługuje w okresie studiów prawo trzykrotnego zdawania egzaminu z języka obcego. Egzamin organizowany jest centralnie dla całej Uczelni w następujących, równoważnych terminach:
 - sesja zimowa: - egzamin pisemny w pierwszym roboczym dniu sesji,
- egzamin ustny w dowolnym dniu sesji,
 - sesja letnia: - egzamin pisemny w pierwszym roboczym dniu sesji,
- egzamin ustny w dowolnym dniu sesji,
 - sesja jesienna: - egzamin pisemny w pierwszym roboczym dniu sesji,
- egzamin ustny w dowolnym dniu sesji.Studenci są zobowiązani do wpisywania się na listę egzaminacyjną wyłożoną w sekretariacie SJO nie później niż tydzień przed terminem egzaminu.
3. Studentowi przysługuje jednorazowo prawo do poprawiania pozytywnej oceny egzaminu. W przypadku trzykrotnego nie zdania egzaminu student może ubiegać się o dodatkowe terminy zdawania egzaminu za zgodą właściwego dziekana. Egzamin w terminach dodatkowych są odpłatne na zasadach określonych przez SJO.

§ 4

1. Rady wydziałów winny określić, zgodnie z zasadami Regulaminu Systemu Punktowego AGH, liczby punktów przypisane lektoratom w poszczególnych semestrach oraz mogą wprowadzić wymóg zdawania egzaminu na odpowiednim poziomie przed zakończeniem określonego semestru. W przypadku nie wprowadzenia takiego wymogu, student winien przystąpić i zdać egzamin "C" przed zarejestrowaniem pracy dyplomowej.
2. Na dziennych studiach magisterskich, od roku akademickiego 2002/2003, początkowo na II roku studiów, a w latach następnych na kolejnych, wyższych latach studiów, wydziały nie będą wystawiać zleceń na prowadzenie zajęć z języka obcego oraz przygotowywać protokołów zaliczeń.
Na dziennych studiach magisterskich uzupełniających, w roku akademickim 2001/2002 wydziały wystawią po raz ostatni zlecenia na prowadzenie zajęć z języka obcego tylko na II roku studiów oraz przygotują odpowiednie protokoły zaliczeń.

§ 5

1. Warunkiem uczestniczenia studenta w zajęciach w SJO w nowym roku akademickim jest:
 - a. posiadanie przez studenta aktualnego wpisu na dany rok akademicki odnotowanego w indeksie,
 - b. dokonanie przez studenta w SJO zapisu na zajęcia z wybranego języka obcego w terminie do dnia 14 października danego roku akademickiego.Z uwagi na termin, w jakim studenci mogą dokonać w dziekanacie wydziału wpisu na nowy rok akademicki, warunek § 5 pkt.1a nie jest obligatoryjny w chwili rozpoczęcia lektoratów, lecz jest konieczny przy opracowywaniu listy studentów dla celów tworzonej bazy dydaktycznej AGH.
2. W listopadzie każdego nowego roku akademickiego, SJO winno przeprowadzić weryfikację osób uczestniczących w lektoratach pod kątem spełnienia warunku § 5 pkt.1a. Po przeprowadzeniu weryfikacji, aktualne wykazy studentów, uczestniczących w lektoratach danego roku akademickiego, zestawione wg wydziałów, rodzajów studiów (dienne i dzienne magisterskie uzupełniające) i lat studiów winny zostać przekazane wydziałom do dnia 10 grudnia. Wykazy te są podstawą uwzględnienia w bazie dydaktycznej Uczelni rzeczywistej liczby studentów kontynuujących naukę języków obcych w SJO.

Część II. Zasady obowiązujące studentów kontynuujących naukę na II i wyższym roku studiów w roku akademickim 2001/2002

§ 6

1. W roku akademickim 2001/2002 na drugim i wyższych latach studiów, a następnie w kolejnych latach na coraz wyższych latach studiów stosowane będą dotychczasowe zasady obowiązujące w roku akademickim 2000/2001. Dotyczy to zlecenia zajęć, wystawiania protokołów, przygotowywania danych do bazy dydaktycznej Uczelni.
2. Studenci AGH, którzy w wyniku powtarzania roku akademickiego lub przyjęcia na studia z innych uczelni będą studiowali z rokiem dla którego obowiązują przepisy części I, podlegają nowym zasadom nauki języków obcych wprowadzonym od roku akademickiego 2001/2002. Studenci ci winni złożyć w SJO deklarację wyboru języka obcego oraz dokonać zapisu na lektorat zgodnie z § 5 pkt.1b. Studentom, o których mowa powyżej, zalicza się do bonu edukacyjnego wymiar godzin obliczony wg wzoru $n \times 45$, gdzie n jest łączną liczbą semestrów, na które student uzyskał wpis podczas dotychczasowego przebiegu studiów.

Część III. Przygotowywanie bazy dydaktycznej dla określenia wysokości dotacji dla Studium Języków Obcych

§ 7

1. Baza dydaktyczna uczelni w zakresie zajęć prowadzonych przez SJO tworzona jest przez wydziały, na podstawie:
 - liczby i wykazów imiennych studentów wszystkich rodzajów studiów dziennych wg danych wydziałów, zgodnych z danymi zamieszczonymi w sprawozdaniu GUS,
 - wykazów imiennych przygotowanych przez SJO, wg zasad podanych w § 5 pkt. 2.
2. Przy tworzeniu bazy dydaktycznej Uczelni w kolejnych latach budżetowych uwzględnieni zostaną:
 - na rok 2002: studenci II roku i wyższych lat studiów dziennych wg danych wydziałów, zgodnych z danymi GUS oraz studenci I roku dziennych studiów magisterskich uzupełniających wg wykazów przygotowanych w SJO zgodnie z zasadami określonymi w § 5 pkt. 2,
 - na rok 2003: studenci I i II roku dziennych studiów magisterskich uzupełniających oraz studenci II roku studiów dziennych wg wykazów przygotowanych w SJO zgodnie z zasadami określonymi w § 5 pkt. 2 oraz studenci III i wyższych lat studiów dziennych wg danych wydziałów, zgodnych z danymi GUS,
 - na rok 2004: studenci I i II roku dziennych studiów magisterskich uzupełniających oraz studenci II i III roku studiów dziennych wg wykazów przygotowanych w SJO zgodnie z zasadami określonymi w § 5 pkt. 2 oraz studenci IV roku studiów dziennych wg danych wydziałów, zgodnych z danymi GUS,
 - na rok 2005: studenci I i II roku dziennych studiów magisterskich uzupełniających oraz studenci II, III i IV roku studiów dziennych wg wykazów przygotowanych w SJO zgodnie z zasadami określonymi w §5 pkt.2.

STUDIA ZAOCZNE

§ 8

1. Nauka języków obcych na studiach zaocznych wszystkich rodzajów: inżynierskich, licencjackich oraz magisterskich uzupełniających, prowadzona jest przez SJO zgodnie z planami studiów zaocznych, zatwierdzonych przez właściwą radę wydziału. Rada wydziału określa wymagany poziom egzaminu z języka obcego.
2. Nauka języków obcych na studiach zaocznych nie jest uwzględniana w bazie dydaktycznej

Uczelni. Zajęcia na studiach zaocznych finansowane są bezpośrednio przez wydziały z odpłatności wnoszonych przez studentów.

3. Zlecenia na prowadzenie nauki języków obcych na studiach zaocznych oraz rozliczenia finansowe pomiędzy wydziałami i SJO, dokonywane są w sposób obowiązujący i stosowany przy innych zleceniach i rozliczeniach finansowych wystawianych przez wydziały innym jednostkom. Protokoły zaliczeń i egzaminów są przygotowywane wg ogólnych zasad obowiązujących na danym wydziale.
4. Przepisy odnoszące się do studiów zaocznych wprowadzone zostają na wszystkich latach studiów od roku akademickiego 2001/2002. Studenci wszystkich lat studiów zaocznych nie będą uwzględniani w bazie dydaktycznej Uczelni począwszy od najbliższego roku budżetowego, tj. od roku 2002.

§ 9

Niniejsze Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Rektor

Prof. dr hab. inż. Ryszard Tadeusiewicz

załączniki

1. Forma egzaminu na poziomie "C"
2. Wykaz świadectw znajomości języka obcego zaliczanych na poziomie "C"

EGZAMIN KOŃCOWY Z JEZYKA OBCEGO – POZIOM „C”

KSZTAŁT I ZAKRES

- I. Egzamin obejmuje materiał realizowany na kursach A, B i C*.
- II. Składa się z części pisemnej i ustnej.

Część pisemna (łącznie 60/70 punktów)

1. Test gramatyczny, sprawdzający znajomość struktur charakterystycznych dla danego języka
 - a) 10 zdań do uzupełnienia,
 - b) 10 zdań do przekształcenia z jednej struktury w inną, równoznaczną.

(proporcje zadań w punktach (a) i (b) mogą być różne w zależności od specyfiki języka)

Maksymalna liczba punktów: 30 (za jedno zdanie: 1 –2 punktów).

2.

a) wykazanie zrozumienia tekstu pisanego, ogólnego, o tematyce popularno-naukowej lub ogólnotechnicznej. Słownictwo użyte w tekście nie będzie zbytnio wybiegać poza zasób słów nauczanych w ramach kursów A, B, C,

- maksymalna liczba punktów: 10 (skala 0-10)

b) napisanie streszczenia podanego tekstu, wypracowania lub listu na zadany temat. Zbytnią dowolność może być ograniczona bardziej szczegółowymi dyspozycjami dotyczącymi treści

- maksymalna liczba punktów: 10/20 (skala 0-10 lub 0-20).

3. Udzielenie pisemnych odpowiedzi na podane w tekście pytania do wysłuchanego z taśmy tekstu. Nagranie – z reguły dialog – nawiązywać będzie do sytuacji z życia codziennego. Nie będzie to tekst abstrakcyjny, czy też specjalistyczny.

Generalną zasadą, którą będą się kierować egzaminatorzy przy wyborze materiałów egzaminacyjnych, jest testowanie tego, co było na zajęciach (co nie znaczy, że teksty i nagrania będą studentom znane z zajęć).

Maksymalna liczba punktów: 10 (skala 0-10).

* Dokładny zakres egzaminu podają programy poszczególnych kursów.

Część ustna (łącznie 40/30 punktów)

1. Swobodna wypowiedź na wylosowane tematy natury ogólnej.

Maksymalna liczba punktów: 20/30

2. Skomentowanie w języku obcym historyjki obrazkowej, komiksu, ulotki reklamowej, okładki książki, zachowanie werbalne w sytuacjach życia codziennego – podziękowania, pytanie o drogę, itp.

Maksymalna liczba punktów: 10 (skala 0-10)

W przypadku punktów 1 i 2 oceniane będą płynność wypowiedzi, poprawność gramatyczna oraz stosowne słownictwo.

Maksymalna łączna liczba punktów: 100

Minimalna liczba wymagana do zdania egzaminu: 51

Przykładowa tematyka pytań do punktu 1 części ustnej egzaminu:

- | | |
|------------------------------------|---|
| - życie studenckie | - jak zdrowo żyć |
| - życie rodzinne | - AIDS |
| - problemy ludzi młodych i starych | - problemy naszej cywilizacji (auta, komputery) |
| - polityka | - tolerancja wobec cudzoziemców, etc. |
| - skuteczność nauczania w Polsce | - energia atomowa i alternatywne źródła energii |
| - system edukacji | - bezrobocie |
| - ochrona środowiska | - poszukiwanie pracy |
| - problemy zdrowotne | - budżet rodzinny (dochody, wydatki) |

- jak być bogatym
- wymarzone mieszkanie

- podatki
- plany życiowe

Studium Języków Obcych zalicza egzamin z **języka angielskiego** na poziomie „C” studentom, którzy przedstawiają następujące świadectwa znajomości języka:

Świadectwo	Ocena z egz. „C”
Proficiency in English	Ocena „cel”
Certificate in Advanced English (CAE)	Ocena „cel”
First Certificate English (FCE) – oceny A lub B	Ocena „cel”
First Certificate English (FCE) – ocena C	Ocena „bdb”
Preliminary English test (PET)	Ocena „podst”
TOEFL – powyżej 600 pkt.	Zalicza się część pisemną egz. C na ocenę „cel”
TOEFL – 501-600 pkt.	Zalicza się część pisemną egz. C na ocenę „bdb”
TOEFL – 400-500 pkt.	Zalicza się część pisemną egz. C na ocenę „db”
ELC – Stage 2	Zgodnie z certyfikatem
Inne zaświadczenia	Wg uznania kierownika SJO

Studium Języków Obcych zalicza egzamin z **języka niemieckiego** na poziomie „C” studentom, którzy przedstawiają następujące świadectwa znajomości języka:

Świadectwo	Ocena z egz. „C”
Prüfung zum Nachweis der Deutschen Sprache	Ocena „cel”
Zentrale Mittelstufe Deutsch	Ocena „cel”
Kleines Sprachdiplom	Ocena „cel”
Zertifikat Deutsch als Fremdsprache	Ocena „bdb”
Grosses Sprachdiplom	Ocena „cel”
Österreichisches Sprachdiplom – Mittelstufe	Ocena „cel”
ELC – Stage 2	Zgodnie z certyfikatem
Inne zaświadczenia	Wg uznania kierownika SJO

Studium Języków Obcych zalicza egzamin z **języka rosyjskiego** na poziomie „C” studentom, którzy przedstawiają następujące świadectwa znajomości języka:

Świadectwo	Ocena z egz. „C”
Сертификат- Русский язык делового общения (бизнес и коммерция)	6.0
Сертификат- Русский язык – Пороговый уровень	6.0
Inne zaświadczenia	Wg uznania kierownika SJO

Studium Języków Obcych zalicza egzamin z **języka francuskiego** na poziomie „C” studentom, którzy przedstawiają następujące świadectwa znajomości języka:

Świadectwo	Ocena z egz. „C”
DALF – dyplom francuski specjalistyczny (Instytut Francuski)	Ocena „cel”
DELF – dyplom francuski znajomości języka, upoważniający cudzoziemców do studiowania na uczelniach francuskich (Inst. Francuski – Warszawa)	Ocena „cel”
Egzamin państwowy z języka francuskiego	Zgodna z oceną na świadectwie
ELC – Stage 2	Zgodnie z certyfikatem

Inne zaświadczenia	Wg uznania kierownika SJO
--------------------	---------------------------